



Boletín Informativo de la Embajada de los Estados Unidos - Panamá

Marzo 2009

Mes de la Historia de la Mujer

2009

Proclama presidencial con motivo del Mes de la Historia de la Mujer

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, destacó la labor pionera de las mujeres en la defensa del medio ambiente, al difundir la proclama en honor del Mes de la Historia de la Mujer.

Con pasión y con valor, las mujeres nos han enseñado que cuando nos unimos en favor de nuestros más altos ideales, podemos impulsar nuestro bien común y reforzar los cimientos de nuestra Nación. Cada año, durante el Mes de la Historia de la Mujer, recordamos y celebramos a las mujeres de toda condición que han formado esta gran nación. Este año, de acuerdo con el tema, "Las mujeres toman la iniciativa para salvar a nuestro planeta", rendimos homenaje especial a los esfuerzos de las mujeres para preservar y proteger el medio ambiente para las generaciones presentes y futuras.

Ellen Swallow Richards fue la primera mujer aceptada en una escuela científica en Estados Unidos. En 1873 se graduó del Instituto de Tecnología de Massachusetts y llegó a ser una química prominente. En 1887 realizó un estudio de calidad del agua en Massachusetts. Ese estudio, el primero de su clase en el país, dio como resultado las primeras normas estatales de calidad del agua en la nación.

Las mujeres también han tomado la iniciativa, en el curso de nuestra historia, para preservar nuestro ambiente natural. En 1900, Maria Sanford dirigió los esfuerzos de la Federación de Grupos de Mujeres de Minnesota para proteger los bosques cerca del río Mississippi, que finalmente llegaron a ser el Bosque Nacional Chippewa, el primer bosque nacional designado por mandato del Congreso. Marjory Stoneman Douglas dedicó su vida a proteger y restaurar la zona pantanosa de la Florida, conocida como Florida Everglades. Su libro, *The Everglades: Rivers of Grass* (Los pantanos Everglades: ríos césped), publicado en 1947, dio como resultado la preservación de esa zona pantanosa como parque nacional. Marjory Stoneman Douglas fue premiada con la Medalla Presidencial de la Libertad en 1993.

Rachel Carson atrajo mayor atención al medio ambiente, al exponer los peligros de ciertos pesticidas para el medio ambiente y la salud humana. Su sobresaliente libro, *Primavera Silenciosa*, fue criticado duramente por su perspectiva poco convencional. En 1963, sin embargo, el presidente Kennedy reconoció su importancia y designó a un grupo de expertos para que investigara las conclusiones del libro. La *Primavera Silenciosa* ha surgido como trabajo seminal en los estudios ambientales. A Carson se le otorgó póstumamente la Medalla Presidencial de la Libertad en 1980.

Grace Thorpe, otra importante defensora del medio ambiente, vinculó también la protección ambiental con el bienestar humano, al destacar la vulnerabilidad de ciertas poblaciones a los peligros ambientales. En 1992, inició una exitosa campaña para organizar a los indígenas estadounidenses para que se opusieran al almacenamiento de desechos nucleares en sus reservas, lo cual dijo contradecía los principios del indígena estadounidense de ser buen guardián de la tierra. Propuso también que Estados Unidos invirtiera en fuentes alternativas de energía como la hidroelectricidad, la energía solar y la energía eólica.

Estas mujeres ayudaron a proteger a nuestro ambiente y nuestro pueblo, al desafiar el statu quo y romper barreras sociales. Sus logros inspiraron a generaciones de mujeres y hombres estadounidenses no sólo a salvar a nuestro planeta, sino que también a vencer obstáculos y seguir sus intereses y talentos. Son parte de una historia larga y orgullosa de mujeres líderes estadounidenses, y este mes honoramos las contribuciones de todas las mujeres a nuestra nación.

POR TANTO, YO, BARACK OBAMA, presidente de los Estados Unidos de América, en virtud de la autoridad de que me invisten la Constitución y las leyes de los Estados Unidos, proclamo por la presente el mes de marzo de 2009 como el Mes de la Historia de la Mujer. Exhorto a todos nuestros ciudadanos a que celebren este mes con programas, ceremonias y actividades apropiadas en honor de la historia, los logros y las contribuciones de las mujeres estadounidenses.

EN FE DE LO CUAL, firmo en este tercer día de marzo, del año de Nuestro Señor dos mil nueve y de la independencia de los Estados Unidos de América el ducentésimo trigésimo tercero.

BARACK OBAMA

Fuente:

<http://www.america.gov/st/educ-spanish/2009/March/20090306105346emanym8.724612e-02.html>



Por Louise
Fenner
Redactora

EE.UU. rinde homenaje en el mes de marzo a las contribuciones de la mujer

El papel de la mujer en el movimiento ecologista es el enfoque en 2009

Washington – La bióloga marina, escritora y ecologista Rachel Carson, cuyo nombre es conocido en todo el mundo, es la inspiración del Mes Nacional de la Mujer 2009, cuyo tema es: Las mujeres toman la iniciativa para salvar nuestro planeta.

La obra de Carson Primavera silenciosa, publicada en 1962, centró la atención del mundo en los efectos perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente del uso indiscriminado de plaguicidas. Su mensaje era que la creciente dependencia de estas sustancias por parte de la humanidad conllevaba riesgos reales que no se comprendían plenamente.

Carson no instó a la prohibición de todos los plaguicidas, pero sí pidió más investigaciones acerca de su seguridad, un uso más atento y moderado, y normas más estrictas. El gobierno federal llevó a cabo un examen de las políticas relativas a los plaguicidas y en 1972 prohibió el uso del plaguicida DDT en Estados Unidos. Los orígenes del movimiento ecologista moderno se atribuyen a Carson y su libro. (Véase Rachel Carson: La pluma contra el veneno - <http://www.america.gov/esp/publications/books/rachel-carson-pen-against-poison.html>).

En Estados Unidos, el Mes Nacional de la Historia de la Mujer se celebra en marzo. Durante este mes se rinde homenaje a las contribuciones de la mujer a la historia y cultura del país. El tema de este año “rinde homenaje a las mujeres que han tomado la iniciativa en el movimiento ecologista”, según informa el Proyecto Nacional de la Historia de la Mujer (NWHF), una organización educativa sin ánimo de lucro con sede en California. Rachel Carson es el “ejemplo emblemático” de este tema.

EE.UU. también celebra el Día Internacional de la Mujer

Todos los años, el presidente emite una proclama que insta a todos los ciudadanos a celebrar el mes de marzo como Mes Nacional de la Historia de la Mujer, y otra proclama con motivo del Día Internacional de la Mujer, que se celebra el 8 de marzo. La celebración mundial, iniciada en 1975 por las Naciones Unidas, reconoce los logros de las mujeres, pone de relieve cuestiones de interés común y se centra en poner fin a la discriminación y aumentar el apoyo a su participación plena en la sociedad, en pie de igualdad. En 2009, el tema es Mujeres y hombres unidos para poner fin a la violencia contra las mujeres y las niñas. (Véase La violencia doméstica es un problema mundial - <http://www.america.gov/st/diversity-spanish/2008/November/20081124182015ws0.8681604.html>).

Para el Mes Nacional de la Historia de la Mujer de este año, NWHF solicitó nombres de mujeres que han demostrado “visión y liderazgo excepcionales” en la protección del medio ambiente a nivel local, estatal, nacional e internacional. En lugar de seleccionar sólo unas pocas personas de las 103 candidatas, el grupo reconocerá a todas ellas.

Homenajeadas ayudaron la naturaleza

Las mujeres a las que se rinde homenaje durante el Mes de la Historia de la Mujer incluyen científicas, ingenieras, políticas, escritoras y cineastas, ecologistas, profesoras, organizadoras en comunidades, líderes religiosas o laborales, empresarias y otras mujeres que tomaron medidas para ayudar a sanar el planeta, algunas fomentaron leyes y educación, y otras se ensuciaron las manos plantando árboles y recogiendo basura.

Algunas son figuras históricas, como Ellen Swallow Richards (1842-1911), la primera mujer estadounidense que obtuvo una titulación académica en Química y la primera persona que realizó estudios científicos de la calidad del agua en Estados Unidos, y Mollie Beattie (1947-1996), la primera mujer al frente del Servicio de Pesca y Fauna de Estados Unidos, que administra la Ley de Especies Amenazadas.

La mayoría de las homenajeadas son mujeres contemporáneas, como las siguientes:

- La autora **Rachel Carson**, cuyo libro Primavera silenciosa motivó un examen del gobierno federal sobre las políticas relativas al uso de los plaguicidas, compareció ante el Senado el 4 junio de 1963 en Washington. Carson instó al Congreso a poner freno a la venta de los plaguicidas químicos y a la fumigación aérea. En 1972 se prohibió el uso del plaguicida DDT en Estados Unidos.

Rachel Carson, cuyo libro Primavera silenciosa motivó un examen del uso de plaguicidas, ante el Senado en

Washington, en 1963.- Lynne Cherry, autora de *The Great Kapok Tree* y más de otros 30 libros infantiles que enseñan el respeto a la Tierra;

- **Sharon Matola**, estadounidense que fundó el Zoológico de Belice y el Centro de Educación Tropical, fundado en 1983 para proteger a los animales exóticos que se habían utilizado en una película documental, pero que eran demasiado mansos para ser puestos en libertad en el medio natural;
- **Meg Lowman**, bióloga de la Florida, educadora de ciencias y pionera en la ecología de la cubierta de copas de los bosques de zonas templadas y tropicales, que dirige una fundación para la conservación de los bosques tropicales;
- **Sally Ride**, la primera mujer estadounidense en el espacio, actualmente promotora de la educación de los jóvenes en materia de ciencia y tecnología, especialmente en el cambio climático;
- **Shirley Nelson**, líder del equipo de trabajo de recogida de basura de la Nación Navajo de Arizona, que ayuda a las comunidades a resolver problemas relativos a los residuos sólidos;
- **Lorrie Otto**, de Wisconsin, una de las fundadoras del movimiento natural de paisajismo, que promueve la biodiversidad mediante la conservación y restauración de comunidades de plantas autóctonas;
- **Alice Waters**, chef y propietaria del restaurante *Chez Panisse* en California y presidenta de una fundación que promueve almuerzos escolares sanos y programas educativos como los huertos escolares sostenibles, y
- **Betsy Damon**, fundadora de la organización *Keepers of the Waters*, con sede en Oregon, que apoya a las comunidades en la preservación y restauración de sus fuentes hidrológicas. Damon trabaja en Estados Unidos y China.



de izquierda a derecha: Rachel Carson, Sally Ride, Sharon Matola y Betsy Damon

Los orígenes del Mes Nacional de la Historia de la Mujer se encuentran en el condado de Sonoma (California), donde en 1978 la Comisión sobre la condición de la mujer inició la Semana de la Historia de la Mujer. Dos años más tarde, el presidente Jimmy Carter pidió que el pueblo estadounidense celebrase los logros históricos de la mujer en conjunción con el Día Internacional de la Mujer. El Congreso estableció la primera Semana Nacional de la Historia de la Mujer en 1981, y en 1987 se amplió su duración a un mes.

Según la Oficina del Censo de Estados Unidos, las mujeres representan el 50,7 por ciento de la población del país (hay 154,7 millones de mujeres y 150,6 millones de hombres). Las mujeres son propietarias del 28 por ciento de las empresas no agrícolas de Estados Unidos. Por cada dólar que ganan los hombres, las mujeres ganan sólo 77,5 centavos. (Véase la hoja informativa sobre el Mes de la Historia de la Mujer que publica la Oficina del Censo todos los años -en inglés- http://www.census.gov/Press-Release/www/releases/archives/facts_for_features_special_editions/013129.html).

El Servicio de Pesca y Fauna Silvestre de EE.UU. tiene una hoja informativa sobre Rachel Carson en su página web (en inglés - http://www.fws.gov/rachelcarson/RC_Conservation_Legacy.pdf). Todos los años, cerca de 300.000 personas visitan el Refugio Nacional de Flora y Fauna Silvestres Rachel Carson (<http://www.fws.gov/northeast/rachelcarson/>), situado en la costa de Maine. El Servicio de Pesca y Fauna y el estado de Maine establecieron el refugio en el año 1966 para proteger valiosas marismas salinas y estuarios que utilizan las aves migratorias.

Para más información véase la página web, en inglés, del Proyecto Nacional de la Historia de la Mujer (<http://www.un.org/womenwatch/feature/iwd/>). Véase también las páginas web, en inglés, de la ONU para información sobre el Día Internacional de la Mujer (<http://www.un.org/womenwatch/feature/iwd/>) y Las Naciones Unidas y la Condición de la Mujer (<http://www.un.org/Conferences/Women/PubInfo/Status/Home.htm>).

También puede consultar más información, en inglés, en la página web del Mes de la Historia de la Mujer de la Biblioteca del Congreso (<http://www.loc.gov/topics/womenshistory/>), así como en la página web, también en inglés, del Proyecto de Historia de Ex Combatientes sobre las mujeres estadounidenses en tiempos de guerra (<http://www.loc.gov/vets/stories/ex-war-womenatwar.html>).

Fuente:

<http://www.america.gov/st/diversity-spanish/2009/February/20090227102303LrenneF0.9727289.html>



Por Jeffrey
Thomas
Redactor

Proyecto RAISE ayuda a mujeres científicas a ganar reconocimiento

Aspecto clave es el nombramiento de candidatas

Washington — Ida Henrietta Hyde, que revolucionó el campo de la neurofisiología con su invento del microelectrodo, tuvo que enfrentarse a estrictas políticas que impedían el acceso de las mujeres a los programas de postgrado en las universidades. No obstante, en 1896 se convirtió en la primera mujer estadounidense en graduarse de la Universidad de Heidelberg en Alemania.

Según su autobiografía, titulada *Before Women Were Human* (Antes de que las mujeres fuesen seres humanos), su asesor de tesis se burló inicialmente de su deseo de obtener una titulación, y no se le permitió asistir a clases ni laboratorios. No obstante, Hyde abrió un camino que poco después seguirían las mujeres alemanas y ayudó a que las universidades estadounidenses vieran el error que cometían al no admitir a mujeres en sus programas de postgrado.

Desde que Gerty Cori se convirtiera en la primera mujer estadounidense en ganar el Premio Nobel en ciencias en 1947, las mujeres han ganado cada vez con mayor frecuencia premios y distinciones científicas. Todavía no los ganan con la frecuencia que cabría esperar dada su creciente presencia en los campos de la ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas, pero un nuevo proyecto iniciado por profesionales de los sectores afectados, con el apoyo de la Sociedad para la Investigación de la Salud de la Mujer, trata de cambiar la situación brindando asistencia en una etapa crítica: el proceso de nombramiento de candidatas para los premios.

El Proyecto RAISE documenta las barreras profesionales que encaran las mujeres en los campos de la ciencia y tecnología y ha establecido una base de datos de consulta que explica cómo presentarse como candidato o nombrar a alguien para más de 1.000 premios

diferentes.

El proyecto tuvo su origen hace varios años, cuando un grupo de mujeres en el campo de las ciencias y profesiones afines celebraron su encuentro mensual justamente el año en que se anunciaron los galardonados con la Medalla Nacional de Ciencia entre los que no figuraba ninguna mujer.

“Los premios facilitan los ascensos en el mundo académico y la industria, validan la carrera elegida, y mejoran la satisfacción en el empleo, todos aspectos críticos del reconocimiento de los logros de las mujeres”, dijo la Dra. Stephanie Pincus, al recordar aquella noche.

Dijo que el grupo se centró en una sola pregunta: “¿Qué vamos a hacer al respecto?”

“Yo propuse que la manera de solucionar el problema es incrementar el nombramiento de candidatas, porque si a una no le nombran, no puede ganar”, dijo Pincus, que es doctora y tiene una maestría en administración de empresas. Pero su idea inicial de crear un centro de intercambio de información que cotejara a mujeres destacadas con los correspondientes premios rápidamente resultó ser inviable desde el punto de vista administrativo.

“Así que nos convertimos en una página web interactiva”, dijo Pincus. Junto con ella, colaboró en el proyecto la Dra. Florencia Heseltine, científica y ginecóloga obstetra de los Institutos Nacionales de la Salud. “Nuestro objetivo con este sitio web es proporcionar información. A medida que hemos desarrollado la página, hemos intentado ofrecer muchas más instrucciones, consejos y orientación sobre cómo prepararse para un premio, y los factores que pueden ser útiles”.

El proyecto RAISE ha documentado las barreras de género que persisten en las disciplinas de ciencia y tecnología.

Según los últimos datos de la Fundación Nacional de Ciencias, las mujeres constituyen casi una tercera parte del cuerpo docente y de investigación en las universidades que ofrecen titulaciones en estas disciplinas.

Las mujeres han ganado solamente el 17 por ciento de los premios entregados desde 1981, y casi un tercio de las que recibieron reconocimiento ganaron premios que se ofrecen sólo a mujeres.

De los más de 1.000 premios que sigue el proyecto RAISE, en un tercio nunca ha resultado premiada una mujer. En otros, muy pocas han resultado ganadoras.

Por ejemplo, ninguna mujer ha ganado el Premio Flexner a la contribución extraordinaria al campo de la educación médica, o el Premio de Reconocimiento a la Trayectoria por la investigación sobre el cáncer que otorga la Asociación Estadounidense de Investigación sobre el Cáncer, ni tampoco la Medalla Fields por logros destacados en el campo de las matemáticas.

Sólo el 8,3 por ciento de los Premios Lasker, los premios más codiciados en medicina, han sido otorgados a mujeres.

“Sin embargo tengo mucha confianza en que las cosas mejoren”, dijo Pincus.

“Uno de los aspectos a los que nos estamos dedicando bastante es a tratar de conseguir que los procesos de adjudicación de premios y las organizaciones sean transparentes”, dijo. “Hemos demostrado que la composición del comité de adjudicación incide de modo decisivo en el género del galardonado”.

Citó un estudio que ha comenzado a indagar en cómo la cultura afecta a las cartas de recomendación y la presentación de candidaturas.

“No es sólo algo que los hombres hacen a las mujeres, sino que las mujeres escriben sobre su profesión y sus

proyectos de un modo que no es tan firme como lo que dicen los hombres. Se considera poco femenino promoverse a sí mismo”, dijo. “Estos son algunos de los aspectos que tenemos que abordar, tanto en los procedimientos de concesión de premios como en los ascensos académicos”.

“Me ha asombrado totalmente la forma en que esto ha tocado un nervio en las organizaciones. Estamos colaborando con la organización Mujeres Estadounidenses en el Campo de la Ciencia para agrupar más cuestiones relativas al cambio organizacional, porque es algo que más o menos conocía todo el mundo pero sobre lo que no se tenían datos. Lo sabíamos instintivamente, pero no teníamos ninguna manera de abordarlo. Hemos proporcionado un mecanismo para que la gente diga: ¡Oh sí, esto es un problema y esto es lo que sabemos que tenemos que hacer para solucionarlo”.

Para más información, en inglés, sobre el Proyecto RAISE (<http://www.raiseproject.org/>) y sobre cómo nombrar a alguien para un premio, véase su página web.

Fuente:

<http://www.america.gov/st/diversity-spanish/2009/March/20090313155106JsamohT0.4758112.html>



Por Lauren
Monsen
Redactora
Servicio
Noticioso
Washington

Estados Unidos concede honores y apoya a mujeres que luchan por la justicia social

Clinton y la primera dama saludan a las premiadas del Certamen Mujeres de Coraje

Washington — La primera dama Michelle Obama y la secretaria de Estado Hillary R. Clinton se reunieron el 11 de marzo para felicitar a las ganadoras del Certamen Mujeres de Coraje 2009, que convoca la secretaria de Estado en conmemoración del Día Internacional de la Mujer, ocasión en que también anunció los esfuerzos de

la administración Obama para dar mayores facultades a las mujeres en todas partes.

El premio internacional a las Mujeres de Coraje, establecido en 2007 por la entonces secretaria de Estado Condoleezza Rice, rinde tributo a las mujeres que emergen como líderes y destaca el valor y capacidad de liderazgo de cada una de ellas en su lucha por la justicia social y los derechos de la mujer.

Las premiadas de este año son Hadizatou Mani, de Nigeria; Ambiga Sreenevasan, de Malasia; Veronika Marchenko, de Rusia; Reem Al Numery, de Yémen; Suaad Allami, de Iraq; Mutabar Tadjibayeva, de Uzbekistán; Wazhma Frogh, de Afganistán y Norma Cruz, de Guatemala.

“Nuestras premiadas, y los cientos de millones de mujeres que representan, no sólo se merecen nuestro respeto, se merecen nuestro pleno apoyo”, dijo Clinton en la ceremonia de entrega de premios en el Departamento de Estado. “Estoy decidida a hacer todo lo que me sea posible, como secretaria de Estado, para incentivar el trabajo sobre el terreno en países como los representados aquí, para lograr cambios en la vida de la gente”. Los derechos de la mujer y los derechos humanos, comentó Clinton, “siempre serán primordiales

en nuestra política exterior”.

Iniciativas de la administración Obama en Pro de la Mujer

En su discurso durante la ceremonia de entrega de premios, la primera dama Michelle Obama destacó que el presidente firmó un decreto ejecutivo, ese mismo día, en que solicitaba el establecimiento en la Casa Blanca de un Consejo para Asuntos de la Niña y la Mujer.

La misión del consejo será coordinar la respuesta federal a los desafíos que las mujeres y las niñas confrontan y asegurar que todas las posiciones del gabinete y los organismos con nivel de gabinete revisen cómo sus políticas y programas afectan a las mujeres y a las familias.

El consejo estará dirigido por Valerie Jarrett, asistente del presidente y asesora principal de la Casa Blanca, e incluirá entre sus miembros a los jefes de organismos federales con nivel de gabinete. La directora ejecutiva del consejo será Tina Tchen, viceasistente del presidente y directora de la Oficina de relaciones públicas en la Casa Blanca.

“La meta de este consejo es asegurarse que las jóvenes no tengan límites para soñar, ni obstáculos para alcanzar sus metas”, dijo la primera dama.

La importancia que la administración de Obama coloca en la justicia social para la mujer, dijo Clinton, se demuestra aún más con el anuncio del presidente, el 6 de marzo, de una nueva posición de política exterior centrada en asuntos mundiales de la mujer y en la designación de Melanne Verveer como embajadora en misión especial para asuntos internacionales de la mujer.

Verveer es cofundadora y presidenta de la Alianza Mundial Voces Vitales, una organización sin fines de lucro que identifica, capacita y habilita a mujeres líderes y a emprendedoras sociales en todo el mundo. De ser aprobada su nominación por el Senado de Estados Unidos, Verveer rendirá informes directamente a la secretaria de Estado.

La Defensa de la Mujer recibe atención internacional

En las palabras pronunciadas en la ceremonia de entrega de premios, Ambiga Sreenevasan, presidenta del Consejo del Colegio de Abogados de Malasia, habló en nombre de las galardonadas.

“Este premio ayuda a llamar la atención a nivel internacional respecto a nuestras voces y lo que defendemos”, dijo. “Esta ocasión nos permite la oportunidad de reflexionar sobre la importancia del estado de derecho en la promoción de los derechos de la mujer en todo el mundo. Cuando el estado de derecho está en vigor, la igualdad está en vigor, la causa justa está en vigor y los derechos humanos están en vigor”.



La primera dama Michelle Obama y la secretaria de Estado Hillary R. Clinton con las premiadas del Certamen Mujeres de Coraje 2009.

El premio, dijo Ambiga, “nos ofrece la oportunidad que de otra forma no tendríamos para compartir nuestras historias, nuestros éxitos, nuestros fracasos, de llegar fuera de nuestras fronteras y de establecer una base sobre la que podamos construir una red de apoyo significativa”.

Durante su estancia en Estados Unidos de una semana, las galardonadas, con la excepción de Reem Al Numery, a la que no se le permitió salir de Yemen, se reunieron con funcionarios del Departamento de Estado, de la Casa Blanca y de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional así como con miembros de la Asamblea del Congreso para Asuntos de la Mujer.

Las premiadas también se reunieron con representantes de varias organizaciones no gubernamentales (ONG), incluyendo la Alianza Mundial Voces Vitales.

Por segundo año consecutivo, la organización no gubernamental sin fines de lucro Mujeres Estadounidenses por un Entendimiento Internacional, celebró un banquete para las galardonadas del premio Mujeres de Coraje en el Club Nacional de Prensa en Washington y les otorgó una subvención de 1.000 dólares a cada una.

Además las premiadas tuvieron la oportunidad de compartir sus historias con miembros del público estadounidense. Alina Romanowski, vicesecretaria adjunta de Estado para Intercambios Profesionales y Culturales auspició un foro público en el Departamento de Estado el 9 de marzo.

Para consultar transcripciones (en inglés) de los discursos de Clinton y Ambiga Sreenevasan (<http://www.america.gov/st/texttrans-english/2009/March/20090312132025xjsnommis0.1997949.html&distid=ucs>)

así como el texto completo (en inglés) del anuncio del presidente sobre el Consejo de la Casa Blanca para Asuntos de la Niña y la Mujer (<http://www.america.gov/st/texttrans-english/2009/March/20090311163305xjsnommis0.6835749.html&distid=ucs>) visitar America.gov.

Fuente:

<http://www.america.gov/st/educ-spanish/2009/March/20090313152637emanyom0.3186914.html>



Por Ralph Dannheisser
Corresponsal especial

Dirigentes políticas rememoran diversos caminos que las llevaron al éxito

En un foro, alientan a otras mujeres a buscar profesiones de servicio público

Washington – Ante el público presente en un salón del edificio de los Archivos Nacionales el 5 de marzo, cinco mujeres elegidas a cargos en el gobierno federal y estatal relataron sus trayectorias profesionales en la política y se lamentaron de que las mujeres sigan siendo la excepción en ese campo dominado por los hombres.

El grupo, que incluía a dos inmigrantes y dos mujeres de etnias minoritarias, relató cómo superó numerosos estereotipos en su búsqueda de cargos en la política.

Entre las panelistas figuraban Madeleine Kunin, ex gobernadora de Vermont; Jennette Bradley, ex vicegobernadora de Ohio; y las congresistas Grace Napolitano (demócrata), Marsha Blackburn (republicana) y Mazie Hirono (demócrata).

Todas coincidieron en que habían tomado senderos menos tradicionales que sus homólogos masculinos para llegar a la política, a menudo comenzando con trabajo de voluntariado a nivel local.

Según varias de las invitadas, la mujer tiene que ser

persuadida por otra persona para presentarse a un cargo público, a diferencia de lo que ocurre con los hombres. La ayuda de mujeres como ellas mismas, que han desempeñado cargos elegidos, puede hacer una gran diferencia.

Varias de las panelistas indicaron que las mujeres que entran en el ámbito de la política están motivadas más por el servicio público que por las consideraciones de poder como sucede con sus homólogos masculinos.

Kunin, que fue gobernadora durante tres mandatos, relató sus inicios en la política desde la posición de “una madre preocupada”. Le preocupaba que sus hijos tuvieran que cruzar las vías del tren cuando iban a la escuela, así que emprendió una campaña para instalar luces de tráfico.

“Creo que muchas mujeres se iniciaron en la política debido a una circunstancia en su entorno local o familiar”, dijo Kunin. “Creo que una tiene que estar enfadada sobre algo, o preocupada. Tienes que tener imaginación para ver algo de modo distinto de lo que es ahora. Y tienes que ser optimista y estar convencida de que vale la pena y que no te estás golpeando la cabeza contra la pared en algo inútil”.

Llegada a Estados Unidos de Suiza de niña, Kunin dijo que criarse “con el sueño americano, escuchar a mi madre decirme que todo era posible aquí, me infundió optimismo sobre este país y sobre mis posibilidades”.

Hirono, nacida en Japón, también citó a su madre como influencia clave. “Me cambió la vida al traerme a este país y darme la oportunidad de una educación. Opté por la política para devolver algo a mi país”, dijo.

Napolitano trabajaba y tenía cinco hijos cuando le alentaron a presentarse como candidata a su primer cargo: un cargo en el concejo municipal de Norwalk (California). Los detractores le dijeron que, como mexicana-estadounidense, mujer y demócrata tenía “tres factores en contra”, dijo. No obstante, ganó la elección por 28 votos.

Bradley dice que tuvieron que animarla a postularse como candidata. Aunque había realizado trabajo comunitario, al principio rechazó la idea de presentarse como candidata al concejo municipal de Columbus (Ohio). Pero después se dio cuenta de que “sería un momento único, una oportunidad para que la primera mujer afroamericana fuese elegida al cargo”. Una llamada telefónica de su congresista la convenció en su decisión.

Blackburn relató el éxito que tuvo al luchar contra la imposición de un impuesto sobre la renta durante su primer cargo como senadora del estado de Tennessee. “Todos ustedes tienen la capacidad de ejercer algún tipo de liderazgo, y les animo a que lo hagan”, exhortó al público, en su mayoría femenino.

Eleanor Clift, moderadora del panel y colaboradora de la revista Newsweek, dijo a America.gov que la diversidad de orígenes de las panelistas “demuestra que no existe... un camino único hacia la política y que para las mujeres el trayecto es muy distinto al de los hombres”.

“Creo que para las mujeres existen aún dificultades para alcanzar los cargos elegidos, o de otra forma nuestras cifras no serían tan reducidas”, dijo Clift. “Creo que estamos ganando terreno poco a poco, pero con demasiado lentitud para mujeres de cierta edad”.

Las mujeres siguen siendo minoría en cargos electos en EE.UU.

Carol Hardy-Fanta, directora del Centro de la Mujer en la Política y las Políticas Públicas de la Universidad de Massachusetts, inició el debate indicando que las mujeres, que representan más de la mitad de la

población de EE.UU., sólo ocupan el 17 por ciento de los escaños del Congreso y siete de las 50 gobernaciones del país. A diferencia de muchos otros países democráticos, señaló, Estados Unidos todavía no ha elegido a una mujer presidenta.

Hardy-Fanta denominó a la reunión de “inspiración para las mujeres en la audiencia que quizás estén pensando en iniciarse en la política”.

Hirono por su parte dijo que, frente a la permanente brecha de género que existe en la política, las mujeres deben hacer más para ayudar a elegir a otras mujeres. “Se necesita dinero para postularse como candidata a un cargo. Es increíblemente difícil recaudar dinero, pero hay que hacerlo. Las mujeres tienen que aprender a abrir sus chequeras y escribir el mismo cheque que escriben cuando compran zapatos”, dijo.

Blackburn destacó que las técnicas adquiridas a nivel comunitario pueden adaptarse a la política. “El liderazgo es una cualidad transferible”, dijo. “Las destrezas de liderazgo que se desarrollan en un ámbito pueden utilizarse en otro”.

Kunin impartió otro consejo a las posibles políticas de la audiencia: “Aférranse al idealismo. La gente les dirá que son ingenuas, o que son demasiado inocentes. Eso es bueno”.

Fuente:

<http://www.america.gov/st/usg-spanish/2009/March/20090311134409pii0.6235468.html>



Recursos en Internet



Mes Internacional de la Mujer 2004

http://spanish.panama.usembassy.gov/uploads/images/fjsawxn2pScUf5VCIGr4wQ/Americana_-_Womens_History_Month_2004.pdf

En honor al Día Internacional de la Mujer 2005

http://spanish.panama.usembassy.gov/uploads/images/oA2Z8kuit8GaWvCZFI3e0w/Americana_-_Womens_History_Month_2005.pdf

Personajes Femeninos Contemporáneos de los Estados Unidos y el Papel de la Mujer en la Economía Mundial

http://spanish.panama.usembassy.gov/uploads/images/PVmFMowjq5IcFHzk_SquwA/Americana_-_Women_History_Month_2006.pdf

Mes de la Historia de la Mujer 2007

http://spanish.panama.usembassy.gov/uploads/images/IJbCFmUU4bYwIJJvlbpVnLA/Americana_-_Womens_History_Month_2007.pdf

Día Internacional de la Mujer

<http://spanish.bogota.usembassy.gov/celdidlm.html>

Secretario general de la ONU pide eliminar la violencia contra la mujer

<http://www.america.gov/st/hr-spanish/2009/March/20090310145547jkd0.5347254.html>

Estados Unidos reconoce a las Mujeres de Coraje

<http://www.america.gov/st/hr-spanish/2009/March/20090316155829emanym0.3026544.html>

Norma Cruz lucha por acabar con el asesinato de mujeres en Guatemala

<http://www.america.gov/st/hr-spanish/2009/March/20090309170620mj9.748477e-02.html>

Mujeres de influencia

<http://www.america.gov/esp/publications/books/women-of-influence.html>

Rachel Carson: La pluma contra el veneno

<http://www.america.gov/esp/publications/books/rachel-carson-pen-against-poison.html>

Grandes mujeres del siglo XX

http://photos.america.gov/galleries/amgov/4110/women_sp/

Mujeres protegen el medio ambiente

http://photos.america.gov/galleries/amgov/4110/wgg_sp/

Women's History Month: March 2009

<http://www.census.gov/Press-Release/www/releases/pdf/cb09ff-03.pdf>

Mes de la Historia de la Mujer

http://www.census.gov/pubinfo/www/broadcast/radio/al_dia/013346.html

El Día Internacional de la Mujer

<http://www.un.org/depts/dhl/spanish/womenday/index.html>

División de Asuntos de Género

<http://www.eclac.org/mujer/>

Comisión Interamericana de Mujeres

<http://portal.oas.org/Portal/Topic/Comisi%C3%B3nInteramericanadeMujeres/tabid/621/language/es-CO/language/en-US/Default.aspx>

Office of International Women's Issues

<http://www.state.gov/g/wi/>

Women's History Month

<http://womenshistorymonth.gov/>

American Woman

<http://lcweb2.loc.gov/ammem/awhhtml/>

The White House Project

<http://www.thewhitehouseproject.org/>

National Hispana Leadership Institute

<http://www.nhli.org/>

International Womens Day

<http://www.internationalwomensday.com/>

American Business Women's Association

<http://abwa.org/>

National Women's History Museum

<http://www.nwhm.org/>

The National Organization for Women

<http://www.now.org/>

Bibliografía Especializada



1. **American women: a Library of Congress guide for the study of women's history and culture in the United States.** Washington, D.C. : Library of Congress, 2001.

R
026.3054
AME

More than 200 illustrations and five essays based entirely on Library of Congress materials, American Women exemplifies the multicultural, interdisciplinary approach to American women's history and culture that the Library's phenomenal collections support.

2. Mullender, Audrey. **La violencia doméstica: una nueva visión de un viejo problema.** Traducido por Matilde Jiménez Alejo. Título original: Rethinking domestic violence. Barcelona: Editorial Paidós, 2000.

362.82
MUL

Cuestiona los mitos en torno a las causas de este problema y debate el papel que deben desempeñar los trabajadores sociales y los agentes de seguimiento de la libertad condicional.

3. Frost, Elizabeth. **Women's rights on trial: 101 historic trials from Anne Hutchinson to the Virginia Military Institute Cadet's.** Detroit : Gale,1997.

346.7301
OSB

This volume features the courtroom controversies that have shaped women's status, political rights and liberties, custody and reproductive rights, wages, property ownership and equality in the workplace. These 101 court cases date from colonial times to the present.

4. Silver, David A. **Enterprising women: lessons from 100 of the greatest entrepreneurs of our day.** Atlanta: American Management Association, 1994.

338.0408
SIL

Silver describes the entrepreneurial process as it applies to women by profiling the 100 greatest women entrepreneurs of our day. He precedes the profiles with two chapters on the uniqueness of the woman entrepreneur and the fundamentals of entrepreneurship.

5. Sapiro, Virginia. **The political integration of women: roles, socialization, and politics.**

Chicago : University of Illinois Press, 1994.
306.2
SAP

This is an examination of the joint effects of marriage, motherhood, homemaking and gender ideology on the political orientation of women who have become adults since the rise of contemporary women's movement.

6. Fagenson, Ellen. **Women in management: trends, issues and challenges in managerial diversity.** New York : SAGE Publications, 1993.

658
FAG

Presents a comprehensive survey of current research on women in management in the United States, and demonstrates the multiplicity of theoretical approaches being adopted in the study of women managers.

7. Evans, Sara M. **Nacidas para la libertad: una historia de las mujeres en los Estados Unidos.** Traducción por Mario José Rodríguez Murguiondo. Buenos Aires: Editorial Sudamericana, 1989.

305.4
EVA

Este libro discute la continua reformulación del papel de la mujer en América, desde el siglo XVII hasta principios de la década de 1980. Evans muestra el impacto de los esposos, hermanos e hijos en las vidas y pensamientos de las mujeres y el efecto de las acciones de las mujeres en la política.

8. Loden, Marylyn. **Dirección femenina: cómo triunfar en los negocios sin actuar como hombre.** Título original: Feminine leadership. Traducido por Fernando Ruíz Gabás. Barcelona : Editorial Hispano Europea, 1987.

658.4
LOD

Este libro aconseja a las mujeres cómo desarrollar sus cualidades naturales en beneficio de ellas mismas y de sus organizaciones. La autora proclama que existe un estilo de dirección femenina diferente, complementario e igualmente eficaz.

9. Bataille, Gretchen M. **La mujer india americana: historia, vida, costumbres.** Edited by Robert Dahl, Ian Shapiro and José Antonio Cheibub. Cambridge: Editorial Mitre, c1986.

305.4
DEM

En este libro se analizan varias autobiografías de mujeres desde el punto de vista de lo que nos dicen sobre la realidad de la vida de la mujer india norteamericana. Las autobiografías de estas mujeres ofrecen tanto en metodología como en contenido una mirada íntima, al interior de esas mujeres

10. Gerson, Kathleen. **Hard choices: how women decide about work, career, and motherhood.** Los Angeles : University of California Press, 1985.

305.4
GER

Gerson analyzes the experiences of a carefully selected group



of middle-class and working-class women who were young adults in the 1970s. She proposes that the decisions they make are in response to often anticipated structural constraints and opportunities.

11. Dahl, Linda. **Stormy weather: the music and lives of a century of jazzwomen.** New York: Pantheon Box, 1984. 785.42
DAH

Stormy Weather is a tribute to the women who made the scene, profiling the jazz and blues women from the turn of the century until now. Finishing off this work are interviews with ten women who have been part of the jazz industry and an extensive discography.

12. Margolis, Maxine L. **Mothers and such: Views of American women and why they changed.** Los Angeles : University of California Press, 1984. 305.4
MAR

The author examines main issues about changing roles of middle class American women. She cites the influence of such variables as household versus industrial production, a manufacturing versus a service oriented economy, the economy's needs for "high quality employee and others.

13. Rubinstein, Charlotte Streifer. **American women artists: from early Indian times to present.** Boston: Avon Books, 1982. 704
RUB

This book gives a recognition to the hundreds of American women artists previously unnoticed or ignored who have been working seriously, continuously and professionally for over 200 years.

14. Moolman, Valerie. **Women aloft.** Alexanria: Time-Life Books Inc., 1981. 629.13
MOO

A carefully researched work, rendered by illustrations of the remarkable women who played significant roles in aviation history.

15. Elsasser, Nans. **Las mujeres: conversations from a Hispanic community.** New York: The Femenist Papers Press, c1980. 305.48
ELS

This is an oral history of Hispanic women of New Mexico.

16. Reed, Evelyn. **La evolución de la mujer: del clan matriarcal a la familia patriarcal.** Traducción por María Humpreys. Barcelona : Editorial Fontamara, 1980. 305.4
REE

La autora reconstruye las sociedades matriarcales prehistóricas que poblaron la tierra miles de años atrás. Mediante mitos, modernos estudios antropológicos y hasta dramas griegos nos muestra que tomó un largo y sangriento período de evolución desde el matriarcado, hasta la subordinación de la mujer y el establecimiento del patriarcado.

17. Chaney, Elsa M. **Supermadre: women in politics in Latin America.** Texas : The University of Texas Press, 1979. 301.41
CHA

This book starts with an examination of various attempts to explain women's virtual absence from decision making councils not only in Latin America but also worldwide. Chaney analyzes the images and realities of women in Latin American society from colonial times to the present.

18. Jackson, Jesse. **Make a joyful noise unto the Lord!: the life of Mahalia Jackson, queen of gospel singers.** New York :Thomas Y. Cromwell Company, 1974. B
JAC

Traces the rise of the famous gospel singer from her early youth in New Orleans to her Chicago-based musical career. And because Jackson was active in the civil rights movement, her story is a fascinating piece of American social as well as musical history.

19. Rossi, Alice S. **The feminist papers: from Adams to de Beauvoir.** New York : Columbia University Press, 1973. 301.41
ROS

A comprehensive anthology of major feminist writings from the late eighteenth to the midtwentieth centuries. In these pages we meet tears and triumphs, and also diverse views from radicals, religious, atheists, conservative thinkers.

20. Lash, Joseph P. **Eleanor: the years alone.** New York : W.W. Norton & Company, 1972. B
ROO

This book presents Eleanor, standing alone, free to say whatever she wished, earning from both president and man in the street the title of First Lady of the World.

Consulte estas y otras obras en el
Centro de Recursos Informativos Amador Washington
ubicado en el Edificio 783, Avenida Demetrio Basilio Lakas, Clayton
Teléfono: 207-7100 / Fax: 207-7363

<http://spanish.panama.usembassy.gov/irc2.html>